

жени съ патентово право, само върху прихода произхождащ отъ тѣзи операции.

Къмъ членъ 6.

До когато трае настоящия договоръ, България ще има право да въвежда монополи на солта, тютюня, барута и петроля (газътъ). Тя ще може тъй също да монополизира прѣдметитъ, които Австро-Унгария би монополизираща прѣзъ траянieto на настоящия договоръ.

Къмъ членъ 8.

Стокитъ за да могатъ да се ползуватъ съ договорното третиране, въ декларациитъ трѣбва да бѣде обозначено тѣхното мѣстопроизхождение.

Вносителитъ на български и австро-унгарски стоки не сж длъжни нѣкоже да прѣдставляватъ свидѣтелства за мѣстопроизхождението на стокитъ си. При все това, нѣкоя отъ контрактующитъ страни, може, по исклучение, да изисква такива свидѣтелства въ случай че би установила различни (диференциални) права споредъ мѣстопроизхождението на стокитъ, ако отъ условията на транспорта или отъ други признаци стане явно, че стоки, произхождащи отъ трета Държава, които въ дадения случай не се ползува отъ благоприятствувания режимъ, сж внесени отъ територията на другата контрактующа страна.

Рѣченитъ свидѣтелства могатъ да се издаватъ отъ мѣстната властъ или отъ митницата, прѣзъ която става износътъ, било въ ватрѣшността, било на границата, или пъкъ отъ нѣкой консулски чиновникъ или търговски агентъ; най-сетитъ, за тая цѣль може да послужи фактурата, ако респективнитъ правителства намиратъ това за достатъчно.

Свидѣтелствата за мѣстопроизхождение се издаватъ безплатно и се съставляватъ съгласно тукъ приложенния образецъ. Също така ще бѣде безплатна и завѣрката (visa) върху тѣхъ отъ консулитъ и търговскитъ агенти, когато такава се изисква.

Всѣка отъ контрактующитъ страни може да изисква щото свидѣтелствата

quant au revenu résultant de ces affaires.

Ad article 6.

La Bulgarie aura la faculté d'introduire pendant la durée de la présente Convention des monopoles sur le sel, le tabac, la poudre et le pétrole. Elle pourra de même introduire des monopoles sur les articles qui, pendant la durée de la présente Convention, seraient monopolisés en Autriche-Hongrie.

Ad article 8.

Pour faire jouir les marchandises du traitement conventionnel, la déclaration des marchandises devra indiquer leur origine.

Les importateurs de marchandises bulgares, autrichiennes ou hongroises seront en règle générale, réciproquement dispensés de l'obligation de produire des certificats d'origine. Toutefois, la production des certificats d'origine pourra exceptionnellement être exigée par une des parties contractantes pour le cas où elle aurait établi des droits différentiels d'après l'origine des marchandises, et que, selon la situation générale, tant à rapport aux droits douaniers, qu'en ce qui concerne les conditions de transport, il deviendrait probable que des marchandises provenant d'un tiers état qui, dans le cas dont il s'agit, y sera exclu du régime de faveur, soient introduites des territoires de l'autre partie contractante.

Les dits certificats pourront émaner de l'autorité locale du lieu d'exportation ou du bureau de douane d'expédition soit à l'intérieur, soit à la frontière ou bien d'un fonctionnaire consulaire ou d'un agent commercial; enfin ils pourront, au besoin, même être remplacés par la facture, si les gouvernements respectifs le croient convenable.

Les certificats d'origine doivent être délivrés gratuitement et seront rédigés d'après le formulaire annexé. Il en est de même du visa consulaire ou du visa d'un agent commercial, lorsque ce visa est exigé pour les certificats d'origine délivrés par les autorités locales ou par les bureaux de douane.

Chacune des parties contractantes pourra exiger la présentation d'une